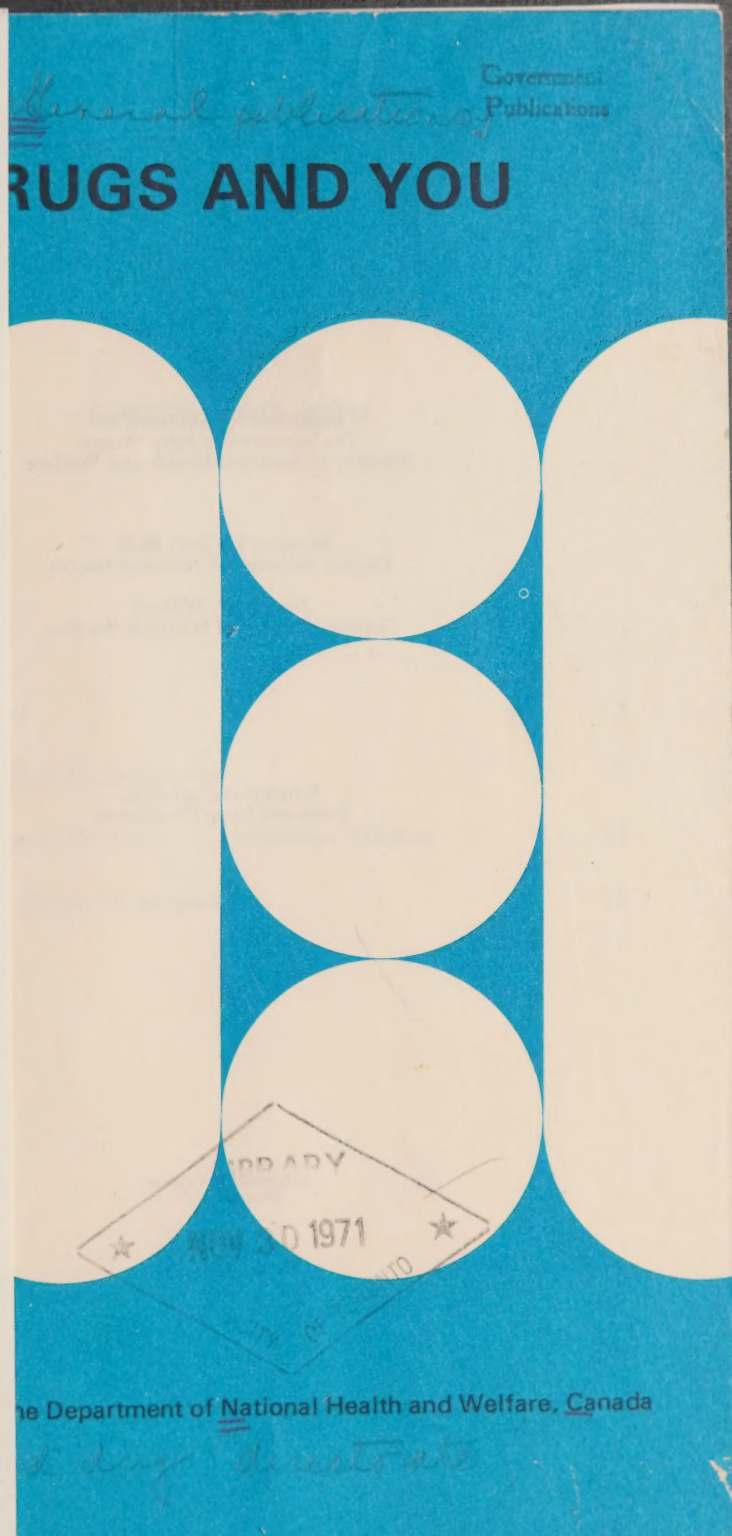




3 1761 11556582 2

CA1  
HW 41  
-71D69

GOVT



General publication  
Government  
Publications

# DRUGS AND YOU

LIBRARY

MAY 30 1971



The Department of National Health and Welfare, Canada

*Drug Directorate*



*General publication of*

Government  
Publications

# DRUGS AND YOU

CAI HW41  
71 D69

(18)

of the Department of National Health and Welfare, Canada

*and drugs directorate*



Published by Authority of  
The Honourable John Munro  
Minister of National Health and Welfare

Maurice LeClair, M.D.  
Deputy Minister of National Health

Joseph W. Willard  
Deputy Minister of National Welfare

Educational Services,  
Food and Drug Directorate

Information Canada  
Ottawa, 1971

Cat. No. H44-3371

# DRUGS AND YOU

## CONTENTS

Read Your Label	5
Self Treatment May Be Dangerous	10
Drugs, Alcohol and Driving — A Dangerous Mixture	13
Drug Protection Means Teamwork	15



Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

## READ YOUR LABEL

Food and Drug requirements for drug labels are meant for your protection, but no label, however carefully thought out and worded, is worth anything unless the consumer reads it.

Always read your label carefully and follow all instructions to the letter.

*The name of the drug.* Read this each time you use it. Do not rely on your familiarity with the shape or colour or size of the container, the colour of a tablet or a liquid, or any other physical characteristic of a drug; if you do, similarity in appearance of different drugs may lead to a dangerous error.

*Name and address of the manufacturer.* This is required for the purpose of establishing responsibility and is also useful to the consumer.

*Dosage information.* This is most important. Follow the dosage instructions exactly; give or take only the prescribed amount — neither more nor less — of a drug, when and as often as prescribed. “One teaspoon (or capsule) every four hours” means just that and not two teaspoons (or capsules) after eight hours because a dose was forgotten! If you are absent-minded, use an alarm-clock!

When giving a child an over-the-counter medicine that has not been prescribed for him by a doctor, be especially attentive to the dosage instructions for children. In the case of some drugs listed in

the Food and Drug Regulations, the regulations require either a statement such as: "CHILDREN: As directed by the physician", or the children's dosages to be given as a proportion of the adult dose according to the following criteria:

<i>Age In Years</i>	<i>Proportion of Adult Dose</i>
10 - 14	one-half
5 - 9	one-fourth
2 - 4	one-sixth

For other drugs a pediatric (or children's) dosage may be supplied. Make sure to follow such directions. Don't give an adult dose to a child.

The label may warn you not to give drugs to children under two years old except as prescribed by a physician. This is important. Infants cannot tolerate all drugs and may suffer serious consequences as a result.

*Net contents.* This must appear on all packages. It is, of course, very useful to the consumer to assure that full value is received.

*Other important information.* In addition to the actual dosage, labels may carry other directions for their proper use. You may be told not to take a drug for longer than a specified period without consulting a doctor. You may be given a warning regarding the possible immediate effects of drugs, e.g., that the drug may cause drowsiness, and that you should not operate a motor vehicle or machine while under the

influence of the drug. You may be given storage instructions, e.g., "store in a cool dry place", or "keep under refrigeration". Improper storage can render drugs useless or even dangerous.

You should also watch for expiry dates on labels. Vitamins, for example, now require such an expiry date as they lose their potency after a certain length of time. Other drugs, too, suffer from too lengthy storage, e.g., iodine may become too concentrated; hydrogen peroxide may lose its strength. It is a good idea to put the date on which you purchase a drug on the label or package.

Look, too, for other instructions such as "shake well", and take special precautions when the drug is labelled "for external use only" or "poison": store these drugs separately from those intended to be taken internally.

Last, but not least, you may see a warning such as "CAUTION: Keep this and all medication out of the reach of children". Whether or not this warning appears, let it be forever before your mind's eye. Teach yourself to keep all drugs out of children's reach until this becomes automatic, a reflex action as it were, to replace a drug, to put it in a safe spot immediately after use. Do this even if there are no children in the house, for you never know when an inquisitive little visitor, be he grandchild, friend or neighbour, will be exposed to the temptation of the pretty little coloured tablets that were left where he can reach them.

Most of what has been said here applies to proprietary or patent medicines or other over-the-counter drugs. The chief difference in the labelling of these two groups of drugs concerns the listing of ingredients.

Since the formulae of proprietary or patent medicines are registered with the Food and Drug Directorate, a list of ingredients has so far not been required. This is indicated by a Proprietary or Patent Medicine Registration Number on the label. The labels of other over-the-counter drugs, on the other hand, must carry a quantitative list of all medicinal ingredients.

## Prescription Drugs

Whenever you have bought a drug on a doctor's prescription you will, no doubt, have noticed that the label did not contain as much information as do labels of over-the-counter drugs. Your doctor has, of course, all the information necessary to prescribe the proper drug for your condition, and in the proper dosage. For this reason the label information on such drugs usually consists of your own name, your doctor's name, the date, and dosage instructions, and sometimes other instructions such as "shake well before using" or "for external use only". All this information is important.

*Your name.* The prescription is meant for you — not for your uncle or your cousin or your aunt — nor even the lady next door! So resist those generous impulses and keep your prescription to yourself.

*The doctor's name.* You may not think this important, since you know your own doctor. There are many reasons, officially, why the doctor's name must be shown. In addition, it is a useful memory-jog to the

absent-minded, for it is not uncommon for a person to have more than one specialist. Then, in case of doubt regarding dosage instructions or the need for additional information, this can be obtained. The doctor's name is, of course, indispensable in a nursing home or in other similar circumstances.

*The date.* Again, official reasons apart, this tells you when the prescription was obtained and is a valuable aid come spring clean-up. A good general rule is: never keep prescriptions more than a year.

### **Don't Hoard Drugs**

It is also wise to check your medicine cabinet from time to time and get rid of old drugs, or drugs whose labels have been lost. Don't let them pile up year after year in the hope that they may "come in handy sometime".

**READ THE LABEL** — not just once, but each time you use a drug. Every bit of information on the label is there for your protection. Be cautious — be safe.

## SELF-TREATMENT MAY BE DANGEROUS

Vast sums are spent in Canada every year on false "cures" and so-called "medicine" that is absolutely worthless or even dangerous.

It is sad, but true, that some of our most persuasive and charming countrymen turn their talents to deceiving their fellow-men by promising all manner of "cures" for their ailments, be they slight or extremely grave. Sometimes they offer worthless potions; often their concoctions are really dangerous. Or again, their answer to your disease may be a secret invention ranging from a magical charm or bracelet to an impressive looking device of massive size.

It's true that we cannot be running to a doctor every time we cough, sneeze or have a headache, or every time we nick a finger or have a twinge in a muscle. A simple cold can be treated with rest in bed, and it usually does no harm to take a bit of one's favorite cough medicine or a hot drink and tablet to reduce mild fever or headache associated with the cold. Disinfectants, ointments, liniments and "rubs" are also very useful items to have on hand in the medicine cabinet. Remember, though, that serious complications may develop from a cold that is not checked promptly, particularly in infants and the elderly.

An infected cut, or one caused by a dirty or rusty instrument, or a cut that is bleeding profusely requires prompt medical treatment. Prolonged muscular aches may be a forerunner or a symptom of a more serious condition.

It is important therefore to know when to rely on self-treatment and also when to stop self-treatment and seek competent medical advice.

Don't go on taking over-the-counter drugs if pain persists or your condition does not clear up within a few days. When you do see your doctor, remember to tell him if you have been taking any kind of drug. It is important for him to know this. To withhold this information could cause him to make a mistake in his diagnosis.

Never, NEVER, take a prescription drug that has not been prescribed for *you*. "Trading" prescriptions is a dangerous game. Your prescription is very personal. It has been prescribed by *your* doctor for *your* condition, taking into consideration *your* general health and other vital characteristics, such as your age and weight, and perhaps your tolerance to certain drugs.

*Some points to remember:*

- If pain persists or symptoms remain, see your doctor without delay.
  - Always tell your doctor what medications you have been using.
  - Never give your prescription to anyone else and never accept a prescription that has been written for another individual.
- and . . .

## Don't Waste Your Money

Medical doctors, even after years of practice, hesitate to promise a complete cure, for they know all the variables that can affect each

particular case. Quacks, on the other hand, have no such compunction. They will state quite confidently that they are able to cure you from warts to cancer, or from St. Vitus dance to impacted teeth. Nothing is beyond their ken. They have folders of testimonials, too, complete with photographs, from people they are supposed to have cured. Following up such testimonials often turns up the information that the subject has long since died. Seldom is there evidence to support the statements regarding the disease or condition from which the subject supposedly suffered. The same is true of the medical degrees claimed by the phoney doctors. They have usually been bought from some diploma mill or obtained after a short course of dubious value. But alas, once in awhile a fully-qualified medical person, for reasons known only to himself, abandons all the ethics and ideals of his profession to practice quackery, and this is doubly tragic.

Fake medicine is costly in money, but the real tragedy is that it is costly in lives. It is so often the cause of fatal delay in seeking urgent medical attention. Even in non-fatal cases, it inevitably makes proper treatment more difficult when, eventually, it is sought. Also, because the victims of the quack are so often older persons with limited means, he inflicts added physical hardship by defrauding them of much-needed grocery and rent money.

When you feel the need of medical help, go to a properly qualified person and put your trust in him. A good doctor is really much cheaper than a quack, and what's more, he's a lot SAFER.

## DRUGS, ALCOHOL AND DRIVING — A DANGEROUS MIXTURE

Nearly every Canadian family, at one time or another, has had reason for overwhelming gratitude because a needed drug was available for the treatment of an illness.

There's no disputing the fact that modern drugs can be credited with saving many lives. Many prescriptions, which are written today, are for drugs that were not on the market a few years ago. People expect to live longer. The modern drug is a potent weapon against disease. But, like all things that are very powerful, drugs must be treated with great respect and handled with increased care.

"If you drink, don't drive" is good advice that is heard again and again. Another warning should be: "If you are taking drugs, ask your physician if it is safe for you to drink or drive". It's generally recognized that everyone knows the dangers of driving while under the influence of alcohol. It's not so well known that many drugs may affect your ability to drive. Put together drugs, alcohol, and driving, and you may be setting yourself up for a real disaster.

Alcohol may increase the action of a drug. Likewise, the effect of alcohol may be accentuated greatly when consumed after having taken certain drugs. Sleeping tablets and drinks are combinations the human body may not be able to tolerate. In fact deaths have occurred from this very combination. Amphetamines (pep pills), Barbiturates (sedatives) and some Antibiotics are among the drugs that clash with alcohol.

What this really boils down to is that alcohol and drugs don't mix. So, lock up the pep pills if you are planning to have a drink and if you have been at a party and get home a bit late, skip that sleeping pill you think you need.

Let's look at the effects of some drugs on driving. Often drivers who are required to operate a vehicle for long periods of time are tempted to use amphetamines or "pep" pills "to keep awake". Amphetamines may increase alertness for a short while and give the driver a false sense of well-being; to be followed by an even greater degree of fatigue, and, possibly, collapse. Prior to collapse the driver, in fact, may think he is driving well and carefully, when in reality his ability to drive has deteriorated to such an extent that an accident may be looming before him. "Visions" may be another effect that the driver experiences as a result of drug taking. Be wise! Rest is the only safe remedy for fatigue. Don't over-extend your body's normal capabilities.

Sedatives, tranquilizers, motion sickness pills, cold remedies, pills used for allergic conditions, and other medicines may cause drowsiness, blurred vision, and lack of coordination. Antibiotics, too, may impair your ability to drive.

Drugs are valuable aids in the restoration of health. Used properly and on the advice of a physician, they have saved many lives. Used carelessly, they may be dangerous. Used in combination with driving or operating machinery, drugs may be the cause of a serious or fatal accident. If you are taking a drug for some ailment, be sure you check with your physician whether that particular drug may affect your ability to drive and whether or not it is safe for you to drink.

## DRUG PROTECTION MEANS TEAMWORK

Teamwork is a must in any form of public protection. Drug protection calls for teamwork of a special kind. The members of this team are: The Food and Drug Directorate (FDD), doctors, pharmacists, manufacturers and you, the consumer. A slip-up by any member of the team can be disastrous.

FDD makes and enforces the laws that are necessary to ensure that all drugs produced in Canada, or for use in Canada, are as safe as it is possible to make them. This includes labelling regulations, to ensure that the necessary dosages, directions, and warnings are present.

FDD also keeps track of adverse reactions and has instituted a Drug Adverse Reaction Reporting Program in which teaching hospitals, doctors and the public are asked to cooperate. Information gathered under this program is studied, and if a given drug seems to present a potential danger, the other members of the team are warned. Sometimes drugs are removed from the market, if evidence shows that this is in the public interest.

The next member of the team is your *doctor*. He must keep informed about the latest drugs, know what their use involves, and report any unfavourable reactions he may notice. He must see that you

know the importance of using drugs properly, and of reporting undesirable side effects. He must warn you of any possible hazards — such as might be involved in drinking or driving while taking certain drugs.

Your *pharmacist* works closely with your doctor. He is often the link between you and your doctor. He, too, must understand the various drugs and their purposes, and he must be prepared to advise you regarding their proper use and to warn you against misuse.

The *drug manufacturer* has a serious responsibility to you, the public. He must ensure that the drugs he produces are effective for the purpose intended. He must maintain most careful control in their manufacture to make sure that they are of a constant quality and strength. He must keep exact records of all his operations, and these must be produced whenever the Food and Drug Directorate requires them.

Finally, there is YOU! Only you can make all the teamwork really count. If you are an informed and careful consumer, the efforts of the other team members will be worthwhile. But if you are careless — if you don't follow your doctor's instructions, if you take it on yourself to alter the dosage instructions he gives you, if you disregard labels on over-the-counter drugs, if you pass your prescription along to others, if, without your doctor's O.K. you drink alcohol, drive a car, or operate a machine when taking drugs, if you give or take medicine in the dark, or if you leave drugs lying around where children can reach them — then you are surely undoing all that the other members of your team have done to provide you with life-saving drugs.

Don't let your team down. Be a good consumer — a CAREFUL consumer!

l'éducation de son client et surtout lui signaler les dangers possibles de l'usage simultané de l'alcool et d'un médicament ou de certains de leurs effets sur le comportement au volant. Enfin le médecin doit s'assurer que ses clients sont en mesure de déceler les réactions anormales pour en faire un rapport.

Au sein de cette équipe le *pharmacien* travaille en collaboration étroite avec le médecin et c'est lui qui est l'intermédiaire entre vous et votre médecin. Il connaît les différents médicaments, la raison de leur emploi et il est en mesure de vous renseigner sur leur usage approprié et de vous prévenir du danger des abus.

Le *fabricant de drogues* a aussi une très grande responsabilité envers le public. Il doit fabriquer des préparations efficaces, contrôler et maintenir les standards de force et de qualité de ses produits et déclarer les effets défavorables observés au cours des essais qu'il effectue. Il doit également tenir un dossier complet de toute son activité et sur demande le mettre à la disposition de la D.G.A.D.

Enfin, le pivot de l'équipe, le *PUBLIC!* Les consommateurs bien informés et prudents soutiennent les efforts de leurs co-équipiers. Par contre, le consommateur qui ne tient pas compte des directives de son médecin peut annuler le travail de l'équipe. Omettre de lire l'étiquette, effectuer sans avis des changements à la dose, passer son ordonnance à une autre personne, prendre des médicaments dans l'obscurité, laisser des comprimés à la portée des enfants, et, sans l'assentiment du médecin, prendre de l'alcool ou conduire une voiture sous l'influence de certains médicaments: voilà des fautes qui peuvent anéantir les efforts de tous les autres membres de l'équipe.

Soutenez votre équipe. Soyez un consommateur avisé. — soyez un consommateur PRUDENT!

## PROTECTION ET TRAVAIL D'ÉQUIPE

La protection publique exige une étroite coopération entre plusieurs groupes de citoyens, mais la protection contre les dangers des médicaments suppose un travail d'équipe de type particulier. Les membres de cette équipe sont: la Direction générale des aliments et drogues (D.G.A.D.), les médecins, les pharmaciens, les fabricants et les consommateurs. L'indifférence de l'un ou l'autre des membres de cette équipe peut avoir des conséquences fâcheuses.

C'est la D.G.A.D. qui assure la mise en vigueur des lois nécessaires pour garantir, dans toute la mesure du possible, l'innocuité de tous les médicaments fabriqués ou utilisés au Canada. Par voie de conséquence les mentions d'étiquette comme la posologie, les mises en garde, le mode d'emploi sont également soumis à cette législation.

La Direction s'est aussi intéressée aux réactions défavorables que produisent certains médicaments. Elle a mis en oeuvre un programme de Dépistage des Réactions Anormales aux Médicaments, auquel collaborent les hôpitaux d'enseignement, les médecins et le public. En vertu de ce programme, les membres de l'équipe communiquent à la D.G.A.D. qui veille sur les médicaments, l'information sur les réactions anormales qui ont été observées. Si l'étude de ces renseignements indique que l'usage d'un certain médicament représente un danger possible, la D.G.A.D. en avise ses co-équipiers. Dans l'intérêt du public, la D.G.A.D. peut exiger le retrait de certains médicaments en circulation. Un autre membre de l'équipe est votre *médecin*. Le rôle du médecin comme membre de l'équipe est de se tenir informé sur les nouveaux produits pharmaceutiques et de transmettre à la D.G.A.D. toute observation ayant trait à une réaction anormale. Il doit aussi contribuer à

Ce qui se résume par le principe fondamental que l'alcool et les médicaments constituent un mélange explosif. Donc, si vous avez l'intention de prendre des boissons alcooliques, oubliez les stimulants et, au retour d'une soirée où vous avez consommé de l'alcool, ne prenez pas de somnifère.

Voyons de plus près comment certaines drogues peuvent affecter la conduite d'un véhicule. Bien souvent, les conducteurs qui doivent effectuer de longues randonnées ont recours à l'amphétamine pour se tenir éveillés. Au départ l'excitation provoquée par l'amphétamine semble aiguïser les facultés et procure aux conducteurs une fausse impression de bien-être. Cet effet est bientôt suivi d'une sensation de grande fatigue pouvant aller jusqu'à l'affaïssissement subit. Avant de s'écrouler, le conducteur peut en fait avoir l'illusion d'être en pleine possession de ses facultés, quand au contraire la perte de ses réflexes rend un accident imminent. Les drogues peuvent aussi avoir pour effet de donner des hallucinations aux conducteurs. Soyez sage! ne vous surmenez pas, le repos est le seul remède à la fatigue.

Les calmants, les tranquillisants, les comprimés contre le mal des transports, contre les rhumes et les allergies ainsi que d'autres médicaments peuvent causer la somnolence, une vision embrouillée et un manque de coordination. Les antibiotiques peuvent aussi altérer votre habileté au volant.

Les médicaments employés selon les prescriptions du médecin ont sauvé beaucoup de vies et rendu la santé à plusieurs. Par contre ils peuvent causer des accidents tragiques s'ils sont utilisés alors qu'on est aux commandes d'un véhicule quelconque. Demandez à votre médecin si vous pouvez conduire votre voiture ou prendre des boissons alcooliques avec les médicaments qu'il vous a prescrits.

Lorsqu'un membre de la famille est malade, quel soulagement de découvrir qu'il existe un médicament approprié!

Les médicaments modernes sont des armes efficaces contre la maladie et on ne compte plus les vies qu'ils ont épargnées. Grâce à eux on peut aujourd'hui combattre des maladies autrefois fatales et l'individu peut se permettre d'espérer une vie plus longue. Mais comme toutes les substances à effet choc, les nouveaux médicaments doivent être maniées avec grand soin et prudence.

"Si vous conduisez, ne buvez pas". Voilà un excellent conseil, mais l'avis suivant s'inscrit aussi dans les règles de la prudence: "demandez à votre médecin si vous pouvez boire ou conduire sous l'influence des médicaments que vous prenez".

Si l'on reconnaît en général le danger inhérent à la conduite d'un véhicule sous l'influence de l'alcool, on ignore souvent l'effet désastreux que certains médicaments peuvent avoir sur l'habileté au volant. Les drogues, l'alcool et le volant, voilà un mélange idéal pour une opération casse-cou.

L'alcool peut accroître l'action d'une drogue et réciproquement certaines drogues peuvent augmenter les effets de l'alcool. L'alcool et les somnifères constituent un mélange douteux dont l'usage conduit souvent à de graves indispositions ou à des accidents fatals. L'amphétamine (stimulant), les barbituriques (calmants), et certains antibiotiques sont des drogues fortement contre-indiquées avec toute boisson alcoolique.

En matière de soins médicaux les trucages se payent en argent et aussi en vies. Les malades ainsi trompés s'imposent un délai quelquefois fatal avant de consulter leur médecin et même si ces retards ne sont pas nécessairement funestes, ils rendent plus difficile la mise en oeuvre des traitements appropriés. Les victimes, souvent des personnes âgées, consacrent à des remèdes faciles l'argent nécessaire à la nourriture et au loyer.

Tout compte fait une consultation médicale est plus économique et comporte moins de risques.

Les médecins, même après avoir exercé leur profession pendant plusieurs années, hésitent à garantir une guérison complète parce qu'ils savent qu'il y a des facteurs inconnus dans les cas qui leur sont soumis. Les charlatans, par contre, n'ont pas ces scrupules. Ils déclarent avec assurance pouvoir tout guérir, des verrues aux cancers, ou de la danse de Saint-Guy aux dents barées. Ils sont passés maîtres dans toutes les spécialités. Ils se réclament de témoignages avec photos à l'appui de la part de personnes supposément guéries. Après enquête, on découvre souvent que les personnes en question sont décédées depuis longtemps et que les maladies décrites n'existaient pas. Il est permis également d'entretenir certains doutes sur la valeur des diplômes décernés à ces charlatans par des institutions souvent spécialisées ou reconnues comme "moulin à diplômes." Malheureusement, il peut même arriver que certains membres de la profession médicale abandonnent toute éthique professionnelle pour se livrer au commerce de la charlatannerie.

### Ne gaspillez pas votre argent

- ne passez jamais votre ordonnance à une autre personne et n'acceptez jamais l'ordonnance d'une autre personne.
- signalez toujours à votre médecin quels médicaments vous utilisez.
- si une douleur persiste ou si les symptômes d'un malaise ne disparaissent pas voyez immédiatement votre médecin.

*Quelques points importants:*

## L'AUTO-MÉDICATION ET SES RISQUES

On n'a pas d'habitude recours au médecin pour une simple toux, un mal de tête, une coupure légère ou une crampe musculaire ordinaire. Les médicaments contre la toux, les boissons chaudes, les analgésiques et le repos au lit suffisent la plupart du temps à guérir un rhume bénin accompagné de fièvre ou de maux de tête. Les désinfectants, les huiles et les liniments sont aussi des articles très utiles dans une petite "pharmacie".

Toutefois, de graves complications peuvent survenir à la suite d'un rhume négligé surtout chez les bébés et les vieillards. De même, il faut soigner le plus tôt possible les coupures infectées, celles qui saignent abondamment ou qui ont été causées par des instruments souillés ou rouillés. Il faut aussi reconnaître que des douleurs musculaires prolongées peuvent être le symptôme d'un état pathologique grave. Il est donc très important de pouvoir discerner les cas où les soins du médecin sont nécessaires.

Si la douleur persiste ou si votre état ne s'améliore pas rapidement, laissez tomber l'auto-médication et consultez votre médecin. N'oubliez pas de lui signaler le nom de tout médicament que vous prenez pour lui permettre d'éviter toute erreur de diagnostic possible.

Ne prenez JAMAIS un médicament d'ordonnance qui n'a pas été prescrit pour vous. Votre ordonnance vous appartient. Elle a été prescrite par votre médecin, pour votre condition. Elle tient compte de votre santé générale et de certains facteurs particuliers comme votre âge, votre poids et, peut-être, de vos réactions à certains médicaments.

*LISEZ L'ÉTIQUETTE* — non seulement une fois, mais chaque fois que vous utilisez un médicament. Tous les renseignements sur l'étiquette sont destinés à vous protéger. Soyez prudent — ne courez aucun risque.

De temps à autre un bon nettoyage de l'armoire à médicaments s'impose. C'est l'occasion pour se débarrasser des vieux médicaments ou de ceux dont l'étiquette a été perdue. Ne laissez pas les médicaments s'accumuler d'année en année dans l'espoir qu'un jour ils pourront être utiles.

### N'accumulez pas les médicaments

*La date.* Encore une fois, sans tenir compte des raisons d'ordre juridique cette indication donne la date où vous êtes procuré cette ordonnance et peut être utile lorsqu'arrive le nettoyage saisonnier. En général, on peut poser le principe suivant: ne conservez jamais des ordonnances pendant plus d'une année.

*Le nom du médecin.* Si vous connaissez votre médecin vous jugez peut-être cette mesure inutile. Du point de vue de la loi, il existe de nombreuses raisons pour que sur l'étiquette paraissent le nom de votre médecin. Cette indication peut aussi servir d'aide-mémoire car il n'est pas rare qu'une personne consulte plusieurs spécialistes. Le cas échéant, si on a des doutes au sujet de la dose ou qu'on ait besoin de renseignements supplémentaires, on saura à quel médecin s'adresser. Il est évident que le nom du médecin est un renseignement indispensable dans les hôpitaux, les maisons de convalescence et autres institutions semblables.

Toutes ces considérations s'appliquent même aux spécialités pharmaceutiques, médicaments brevetés et autres drogues que l'on peut se procurer sans ordonnance. La différence dans l'étiquetage de ces deux genres de médicaments réside dans l'énumération des ingrédients. La formule des spécialités pharmaceutiques ou médicaments brevetés est enregistrée à la Direction générale des aliments et drogues, et seul le numéro d'enregistrement de ce produit apparaît sur l'étiquette. Par contre, les étiquettes des autres médicaments que l'on peut se procurer sans ordonnance doivent comporter une liste quantitative de tous les ingrédients médicinaux.

### Médicaments d'ordonnance

Lorsqu'on achète un médicament sur prescription d'un médecin, l'étiquette ne comporte pas autant de renseignements que celle des médicaments que l'on peut se procurer sans ordonnance. Votre médecin possède tous les renseignements nécessaires pour prescrire la dose appropriée du médicament qui convient à votre état de santé. C'est pour cette raison que les renseignements qui figurent sur l'étiquette de ces médicaments ne comprennent habituellement que votre nom, celui de votre médecin, la date, la dose, et parfois certaines instructions comme "bien agiter avant d'utiliser" ou "pour usage externe seulement". Tous ces renseignements sont très importants.

*Votre nom.* Cette ordonnance est conçue pour vous. Les mêmes symptômes chez différentes personnes ne sont pas toujours la manifestation de la même maladie. Résistez à vos élans généreux, gardez cette ordonnance pour vous et laissez le médecin poser un diagnostic pour vos amis ou vos voisins.

temps pendant laquelle on peut rester soumis à une médication sans avis du médecin, les effets secondaires du médicament et les instructions quant au rangement. Ainsi, l'étiquette d'un médicament susceptible de causer la somnolence peut porter une mise en garde sur le danger d'exercer certaines activités comme la conduite d'un véhicule. Certains médicaments peuvent perdre leur efficacité ou devenir dangereux et les instructions précises telles que "placez dans un endroit sec et frais", ou encore "gardez au froid", peuvent prévenir cette détérioration.

Surveillez aussi les dates de péremption sur les étiquettes. Une date de péremption doit paraître sur les contenants de vitamines parce que ces produits perdent leur efficacité après une certaine période de temps. D'autres médicaments subissent également certaines modifications pendant une période trop longue d'entreposage; l'iode peut devenir trop concentré, le peroxyde d'hydrogène peut perdre sa force. L'inscription de la date d'achat du médicament sur l'étiquette ou l'emballage est une mesure de prudence souhaitable.

Lorsque les avertissements suivants: "pour usage externe seulement" ou "poison", figurent sur les étiquettes rangez ces médicaments séparément dans un endroit spécialement réservé.

Enfin, ne négligez pas la mise en garde suivante: "conservez ce produit et tout autre médicament hors d'atteinte des enfants". Que cet avertissement paraisse ou non, gardez-le toujours à l'esprit. Apprenez à conserver tous les médicaments hors de la portée des enfants, que cela devienne une habitude, un réflexe qui vous porte à ranger un médicament dans un endroit sûr, immédiatement après usage. Faites-le même s'il n'y a pas d'enfant dans la maison. Vous ne savez jamais quand un jeune visiteur curieux, ami ou voisin, sera tenté par les jolis comprimés colorés que vous avez laissés à sa portée.

Lorsque vous donnez à un enfant un médicament qui vous a été vendu sans ordonnance, vérifiez les instructions qui s'appliquent aux enfants. Pour certains médicaments comme par exemple l'acide acétylsalicylique (comprimés pour maux de tête), les Règlements des aliments et drogues exigent la mention suivante sur l'étiquette: "enfant: tel que prescrit par le médecin", ou que la dose pour enfant soit donnée en proportion de la dose pour adulte selon les critères suivants:

<i>Proportion de la dose pour adultes</i>	<i>Age en années</i>
une demi	10 - 14 ans
un quart	5 - 9 ans
un sixième	2 - 4 ans

Pour certains autres médicaments on peut indiquer une dose pédiatrique. Ne donnez jamais une dose pour adulte à un enfant. L'étiquette peut vous aviser du danger que représentent certains médicaments pour les moins de deux ans. N'utilisez ces médicaments que sur prescription du médecin, car l'absorption de certaines drogues peut entraîner des conséquences graves chez les jeunes enfants.

*Contenu net.* Cette mention est obligatoire sur tous les emballages. Elle permet au consommateur de s'assurer qu'il reçoit la pleine valeur de son argent.

*Autres renseignements importants.* Outre la dose, l'étiquette peut donner d'autres renseignements très importants. Par exemple: la période de

## LISEZ BIEN L'ÉTIQUETTE

Pour votre protection, les Réglements des aliments et drogues exigent l'inscription de certains renseignements sur les étiquettes des médicaments.

Lisez toujours soigneusement les étiquettes et suivez très exactement les instructions quant au mode d'emploi.

*Le nom du médicament* — Vérifiez toujours le nom d'un médicament avant de l'employer. Les caractéristiques physiques similaires des préparations pharmaceutiques comme la couleur, la forme ou la taille ne permettent aucune association quant à l'usage ou aux effets. L'emploi des médicaments sur cette base pourrait conduire à des erreurs fatales.

*Nom et adresse du fabricant* — C'est une exigence très utile pour le consommateur qui permet d'établir la responsabilité pour la fabrication d'un produit donné.

*La dose* — Les directives ayant trait à la posologie sont des plus importantes et doivent être suivies à la lettre. Ne donnez ou ne prenez que la quantité prescrite, ni plus ni moins, et à la fréquence indiquée. "Une cuillerée à thé (ou capsule) toutes les quatre heures" ne signifie pas deux cuillerées à thé après huit heures si on a oublié de prendre la première dose. Ne doublez jamais une dose même si le délai prescrit entre chaque dose est de loin écoulé. Optez pour la sécurité.



# LES MÉDICAMENTS ET VOUS

## TABLE DES MATIÈRES

Lisez bien l'étiquette	5
L'auto-médication et ses risques	10
Les médicaments, l'alcool et le volant — mélange explosif	13
Protection et travail d'équipe	15

Publication autorisée par  
l'honorable John Munro  
Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

Maurice LeClair, M.D.  
Sous-ministre fédéral de la Santé

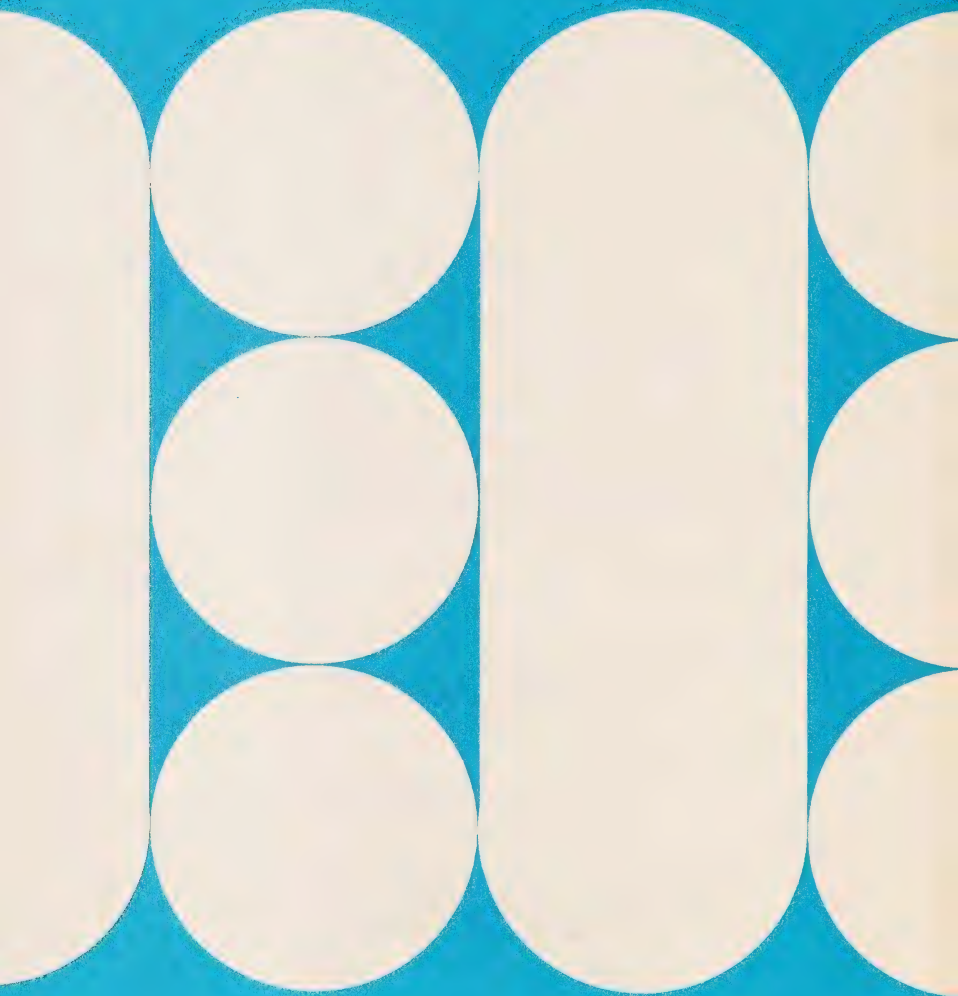
M. Joseph W. Willard  
Sous-ministre fédéral du Bien-être social

Services éducatifs  
Direction générale des aliments et drogues

Information Canada  
Ottawa, 1971

N° de cat. H44-3371

# LES MÉDICAMENTS ET VOUS



Publication du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, Canada







